



St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA Церква Св. Миколая Української Православної Церкви

*First in prominence among the Apostles, and teachers to the Universe, intercede to the Master of all for peace in the world and for our souls great mercy.
O Lord, receive unto the enjoyment of Your good things and Your rest, the steadfast preachers of Godly words, the pinnacle of Your Disciples. Receive their pain and death above every sacrifice, for You alone know the hearts of men!*



*Між Апостолами найвищі і всього людства Учителі!
Владику всіх моїте спокій світові подати і душам нашим велику милість.
Неохитних і вибраних Богом проповідників, найвищих з Апостолів Твоїх, Владико, прийняв Ти, щоб насолоду мали вони в добрі Твоїм і спокій, бо страждання й смерть їх прийняв Ти більше від усякої жертви, Єдиний, що знаєш серця!*

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony
Предстоятель-Високопреосвященніший
Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan
Настоятель: отець Василь Довган
Fr.VasylDovgan@gmail.com
Cell: (908) 247-1800

www.stnicholasuoc.org
376 Third St, Troy, NY. 12180;
Church Office (518) 274-5482;
Church Email: troy@stnicholasuoc.org
Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Glory to Jesus Christ - Glorify Forever!

WELCOME All! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

Слава Ісусу Христу - Слава Навіки!

ВІТАЄМО ВСІХ! Ласкаво просимо до Боголюбивої та Богом береженої парафії святого Миколая! Наша парафія є частиною УПЦ США Вселенського Патріархату. Щиро та з любов'ю вітаємо всіх відвідувачів, гостей, прихожан та віх парафіян, які беруть участь у сьгоднішньому богослужінні. Ми благословенні вашою присутністю! Якщо ви завітали вперше, будь ласка, представте себе отцеві Василю, він буде дуже радий зустрітися з вами! Також, якщо у вас є запитання до священника, потрібно поговорити або потребуєте духовних настанов, можете вільно дзвонити до о. Василя або писати на електронну пошту на вище вказану адресу на номер телефону. Сподіваємося, ви зможете відчувати себе комфортно та в мирі при нашій громаді-парафії. Будь ласка, приходьте молитися з нами щонеділі, почувайтеся, як вдома та ставайте частиною нашої парафіяльної родини. Через заступництво св. Миколая, ми надіємося та молимося, щоб наша громада лише зростала, будучи повноцінною парафією Української Православної Церкви США. Це можливо лише завдяки вашим молитвам, відданості, відданості часу, талантам та щедрим пожертвам в любові та вірі.

LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

July 3, 2022 - 3rd Sunday after Pentecost. Tone 2.
Synaxis of Halych and Odessa Saints.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 5:1-10).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 6:22-33).

3 липня 2022, Неділя 3-тя після П'ятидесятниці. Голос 2.
Собор Галицьких та Одеських Святих.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання.
(Рим. 5:1-10).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 6:22-33).

Thursday, July 7, 2022 - **NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST.**
Service at 9:00 AM.

Четвер 7 липня 2022, - **РІЗДВО ІОАНА ХРЕСТИТЕЛЯ ГОСПОДНЬОГО.**
Богослужіння о. 9:00 ранку.

July 10, 2022 - 4th Sunday after Pentecost. Tone 3.
First Ecumenical Council.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 6:18-23).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 8:5-33).

10 липня 2022, Неділя 4-та після П'ятидесятниці. Голос 3.
Свв. Отців 1-го Вселенського собору
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання.
(Рим. 6:18-23).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 8:5-33).

Tuesday, July 12, 2022 - **THE HOLY, GLORIOUS AND ALL-PRAISED LEADERS OF THE APOSTLES, PETER AND PAUL.**
Service at 9:00 AM.

Вівторок 12 липня 2022, - **СЛАВНИХ І ВСЕХВАЛЬНИХ ПЕРВОВЕРХОВНИХ АПОСТОЛІВ ПЕТРА І ПАВЛА.**
Богослужіння о. 9:00 ранку.

July 17, 2022 - 5th Sunday after Pentecost. Tone 4.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 10:1-10).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 8:28-9:1).

17 липня 2022, Неділя 5-та після П'ятидесятниці. Голос 4.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання.
(Рим. 10:1-10).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт.8:28-9:1).

July 24, 2022 - 6th Sunday after Pentecost 5.
Blessed Equal-to-the-Apostles Olha, princess of Kyiv, in holy baptism called Helen (969).
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 12:6-14).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 9:1-8).

24 липня 2022, Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 5.
Рівноап. Ольги вел. Кн. Київської, в святому Хрещенні Олени (969).
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання.
(Рим. 12:6-14).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт 9:1-8).

July 31, 2022 - 7th Sunday after Pentecost. Tone 6.
8:15 – 8:45 AM – Confessions.
9:00 AM – Divine Liturgy.
The Reading is from the Letter of St. Paul to the Romans
(Rom. 12:1-3).
Holy Gospel According to St. Matthew (Mt. 10:37-11:1).

31 липня 2022, Неділя 7-ма після П'ятидесятниці. Голос 6.
8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.
9:00 ранку – Божественна Літургія.
До Римлян Послання Святого Апостола Павла Читання.
(Рим. 12:1-3).
Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт. 10:37-11:1).

Bring your children to Church today they will come tomorrow - the future of our church is in our children and grandchildren!
Приведіть своїх дітей до Храму Божого сьогодні і вони повернуться завтра - наші діти та онуки - вони є майбутнє нашої парафії!

STEWARDSHIP PRAYER - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.

Information -Загальна Інформація

- ❖ **The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM.** (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian or as need). Time for Holy Confession is available before Liturgy, please come.
- ❖ For Baptisms, Weddings, Panakhyda or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan.
- ❖ Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: **Please inform Father Vasyl** if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive spiritual guidance, support or a visit.

—————**EMERGENCY CALLS** – **Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.**—————

- ❖ Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Свята Сповідь перед Літургією.
- ❖ Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.
- ❖ Пастирські відвідини недужих та немічних: **Будь ласка, повідомте отця Василя**, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися.

—————**НЕВІДКЛАДНІ ДЗВІНКИ** – **Будь ласка, дзвоніть отцеві Василю у будь-який час!**—————

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

- ❖ **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your love ones commemorated during the services!



- ▶ **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!
- ▶ **CHURCH SCHOOL:** As Lord said. "Let the children come to me. Don't stop them! For the Kingdom of Heaven belongs to those who are like these children." Please bring your kids to the church for religious classes. **We will start religion school in Sep- or Oct 2022.** Step by step kids learn more and more about faith, about what is Orthodoxy and they will become more familiar with Bible and we will prepare kids for the first Holy Confession and Communion. **PLEASE PARENTS PLAN TO BRING YOUR KIDS TO LEARN MORE ABOUT SPIRITUALITY. THANK YOU ALL.**
- ▶ **WEEKLY COLLECTION:** We would like to thank everyone for continuing to send in your weekly contributions! Your generosity has been a blessing to the parish and your continued assistance is crucial during this time! Please keep this in mind as you continue to send in your weekly contributions. Your assistance is needed and appreciated. Your weekly envelopes or outright donations can be sent by: Mail: St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church 376 3rd St. Troy, NY 12180.
- ▶ **Tuesday, July 12** - The end of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul.
- ▶ **Вівторок 12 липня** піст Петра і Павла закінчується.



“Час Кави - Coffee Hour”

7.3.22 - **Dovgan/Zamulinska**
 7.10.22 - **Patricia Walton**
 7.17.22 - **All Together**

7.24.22 - **All Together.**
 7.31.22 - **All Together**



Dear Brothers and sister in Christ. First of all from the bottom of my heart I would like to thank everyone who brought some goodies and signed up already to bring something for coffee hour. Coffee Hour is a time of fellowship after the church service has ended. It provides a welcoming place, following service every Sunday, to talk with each other, with friends and kids have a chance to spend time together and everyone have time to talk with clergy as well and to meet/talk to new people as well as relaxing with friends during coffee hour. Our coffee hour hosts provide light refreshments, whatever they like. We always try to include some dessert, sweet treats so that all parishioners, children can enjoy and everyone love desert. Church provide coffee, tea, and usually a cold drink or water is there as well. **We do have open Sundays. We are asking you all to step in and sign up for it.** PLEASE take a Sunday or two and bring something to share with us all at the same time. There will be a sign-up sheet downstairs in the coffee room – or you can email or call Halya Korhun to sign up. Halya152@nycap.rr.com Cell: 518-526-3238. We can do memorial service on the day you signed up if you wish. Thank you all, we do appreciate your kindness and generosity. May God Bless you all generously with all His Blessings.

Happy Birthday!!! - Вітасмо !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish dear: **Tanya Petroff, Patrick Ryan, Kateryna Koshurba, Solomia Dovgan, Paula Taylor, Sonia Czerpak, Lydia Kulbida, Volodymyr Pichkurov, Iryna Zinchenko, Eleazar Bilek, Katrina Rayn, Anna- Sophia Loytra** a Happy Birthday. As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday. Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

If you would like a family member to be greeted at the end of the Liturgy on the occasion of a birthday or an anniversary, please let me know and I will gladly do. Thank you all. Fr Vasyl.

PRAYER – МОЛИТВА

We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Robert, Nastya, Janette, Timothy, Mary-Ann, Payton, Anthony, Tina, Mikola, Stella, Maksymko, Fr. Yuriy, Maria, Fr. Jakiw, Volodymyr, Vincent, Michael** all doctors and nurses and everyone who was infected by **COVID-19:** granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.

The Holy Apostles Peter and Paul

The divinely-blessed Peter was from Bethsaida of Galilee. He was the son of Jonas and the brother of Andrew the First-called. He was a fisherman by trade, unlearned and poor, and was called Simon; later he was renamed Peter by the Lord Jesus Christ Himself, Who looked at him and said, "Thou art Simon the son of Jonas; thou shalt be called Cephas (which is by interpretation, Peter). On being raised by the Lord to the dignity of an Apostle and becoming inseparable from Him as His zealous disciple, he followed Him from the beginning of His preaching of salvation up until the very Passion, when, in the court of Caiaphas the high priest, he denied Him thrice because of his fear of the Jews and of the danger at hand. But again, after many bitter tears, he received complete forgiveness of his transgression. After the Resurrection of Christ and the descent of the Holy Spirit, he preached in Judea, Antioch, and certain parts of Asia, and finally came to Rome, where he was crucified upside down by Nero, and thus he ascended to the eternal habitations about the year 66 or 68, leaving two Catholic (General) Epistles to the Church of Christ.

Paul, the chosen vessel of Christ, the glory of the Church, the Apostle of the Nations and teacher of the whole world, was a Jew by race, of the tribe of Benjamin, having Tarsus as his homeland. He was a Roman citizen, fluent in the Greek language, an

expert in knowledge of the Law, a Pharisee, born of a Pharisee, and a disciple of Gamaliel, a Pharisee and notable teacher of the Law in Jerusalem. For this cause, from the beginning, Paul was a most fervent zealot for the traditions of the Jews and a great persecutor of the Church of Christ; at that time, his name was Saul (Acts 22:3-4).

In his great passion of rage and fury against the disciples of the Lord, he went to Damascus bearing letters of introduction from the high priest. His intention was to bring the disciples of Christ back to Jerusalem in bonds. As he was approaching Damascus, about midday there suddenly shone upon him a light from Heaven. Falling on the earth, he heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why persecutest thou Me?" And he asked, "Who art Thou, Lord?" And the Lord said, "I am Jesus Whom thou persecutest; it is hard for thee to kick against the pricks." And that heavenly voice and brilliance made him tremble, and he was blinded for a time. He was led by the hand into the city, and on account of a divine revelation to the Apostle Ananias, he was baptized by him, and both his bodily and spiritual eyes were opened to the knowledge of the Sun of Righteousness. And straightway- O wondrous transformation! - beyond all expectation, he spoke with boldness in the synagogues, proclaiming that "Christ is the Son of God" (Acts 9:1-21). As for his zeal in preaching the Gospel after these things had come to pass, as for his unabating labors and afflictions of diverse kinds, the wounds, the prisons, the bonds, the beatings, the stonings, the shipwrecks, the journeys, the perils on land, on sea, in cities, in wildernesses, the continual vigils, the daily fasting, the hunger, the thirst, the nakedness, and all those other things that he endured for the Name of Christ, and which he underwent before nations and kings and the Israelites, and above all, his care for all the churches, his fiery longing for the salvation of all, whereby he became all things to all men, that he might save them all if possible, and because of which, with his heart aflame, he continuously traveled throughout all parts, visiting them all, and like a bird of heaven flying from Asia and Europe, the West and East, neither staying nor abiding in any one place - all these things are related incident by incident in the Book of the Acts, and as he himself tells them in his Epistles. In all these things his teaching proved to be a spiritual trumpet, and his speech was seen to be more radiant than the sun, and by these means he clearly sounded forth the word of truth and illumined the ends of the world. Having completed the work of his ministry, he likewise ended his life in martyrdom when he was beheaded in Rome during the reign of Nero, at the same time, some say, when Peter was crucified.

The Orthodox Church has a beautiful presentation of the importance and prominence of the Apostles Peter and Paul with the icon that shows both Apostles standing together holding an image of the Church. Both Apostles, being chosen by our Lord, were instrumental in the establishment and growth of the early Church through their boldness, spiritual strength, and wisdom. Thus they are recognized as "pillars" of the Church, having offered all even unto death for the sake of the Gospel of Christ. In the icon, the Apostle Paul, the great missionary of the early Church, is holding a Gospel book, while the Apostle Peter offers a blessing with his right hand. At the top of the icon is the is a semicircle, representing the divine realm. Rays extend in the semicircle representing the blessings and presence of God upon His two chosen heralds of the True Faith.

Святі апостоли Петро та Павло

Святі апостоли Петро і Павло по-різному прийшли до Христа, але обидва як мученики загинули в Римі, за часів імператора Нерона. Апостоли подорожували різними країнами, розповсюджуючи Христове вчення серед народів, обидва вважалися «стовпами» Церкви Христової і шанувувалися як первоверховні.

Петро, що звався перше Симоном, був сином рибалки і братом апостола Андрія Первозванного, який і привів його до Христа. Серед апостолів саме Петро вирізнявся особливою відданістю Христові і вірою у Нього як у Месію. Він перший визнав Христа істинним Сином Божим – Спасителем, за що був удостоєний імені «Петро», що означає «камінь». На цьому «камені Петрової віри», Христос пообіцяв створити Церкву, яку не переможуть ворота пекла. Апостол Петро пережив часи розпачу і зневіри, коли тричі відкріс від Христа в час перед його розп'яттям. Своєю слабкістю Петро пережив дуже важко, щиро розкаюючись у здійсненому, він докорінно змінився, тож після Воскресіння Христос знову доручив йому бути провідником апостолів. Саме апостол Петро в День зходження Святого Духа першим виголосив проповідь, якою на вернувшись до Христа більше 3000 людей. Духовна сила, що сходила від апостола Петра, була настільки сильною, що навіть його тінь зцілювала хворих: «і все збільшувалося тих, хто вірує в Господа, безліч чоловіків і жінок, так, що хворих стали виносити на вулиці, та й клали на ложа та ноші, щоб, як ітиме Петро, то хоч тінь його впала б на кого із них» (Діян. 5:15).

До самої мученицької смерті св. Петро проповідував Євангеліє. Під його проводом відбувається вибір нового апостола на місце відпалого Юди, він скликає до Єрусалиму перший собор Христової Церкви, рукопокладає перших єпископів. До кінця життя апостол Петро повернувся до Риму, де і прийняв мученицьку смерть через розп'яття.

Апостол Павло спочатку був ворогом Христа, вважав його лжепророком і переслідував християн. До свого навернення, Павло, тоді Савл, був фарисеем і фанатично дотримувався Мойсеевого закону. Після свого навернення, апостол Павло став відданим проповідником Христа, щасливим у своєму поклонінні, а його послання склали систематизацію християнського вчення. На відміну від рибалки за походженням Петра, Павло походив з багатой юдейської родини. Здобувши початкову освіту в місті Тарсі (Мала Азія), яке славилось своєю грецькою академією, далі навчався в Єрусалимі, у відомій раввинській академії у знаменитого вчителя Гамаліїла – знавця Закону, а також любителя грецької мудрості. Ймовірно, що Павло став свідком смерті первомученика Стефана, а потім отримав владу офіційно переслідувати християн. Господь, вбачаючи у Павлі, як і в Петра, велику силу духу і відданість ідеї, чудесним чином з'явився йому і покликав до служіння. Яскраве світло, яке засліпило Павла і голос «Савле, Савле, чому ти переслідуєш Мене?» докорінно змінили його життя. Приведений сліпим до Дамаску, в момент прозріння під час хрещення, Павло став відданим послідовником Христа, проповідником і апологетом християнства. Обидва апостоли прожили достойне, праведне життя

